

PROCEDIMENTOS PARA VERSÃO E REVISÃO DE TEXTOS CIENTÍFICOS DO PORTUGUÊS PARA O INGLÊS/ESPANHOL

De acordo com a Resolução CONSEPE 15/2020, Artigo 34°:

Art. 34 - O PAP-UESC financiará: tradução, revisão de artigos científicos e pagamento de taxa de certificação de qualidade textual/uso da língua.

§ 1o - As solicitações de serviço devem ser encaminhadas à PROPP, **obedecendo a procedimentos** e exigências definidas na página do programa de pesquisa, hospedado na PROPP.

§ 2o - Para ter acesso ao serviço é obrigatório que o solicitante seja um dos autores e tenha vínculo funcional com a UESC.

§ 3o - Realizada a tradução ou revisão, o texto será enviado ao pesquisador solicitante, e este terá 60 dias para comprovar à PROPP a submissão à publicação no periódico científico indicado em sua solicitação.

§ 4o - No caso de não apresentação do comprovante, o pesquisador terá de restituir, em valores atualizados, ao que foi pago pela instituição e ficará inadimplente na Propp.

Instrução Normativa PROPP n. 001/2022 -

<https://propp.uesc.br/propp/arquivos/Instrucao-normativa-01-2022.pdf>

PROCEDIMENTOS PARA VERSÃO DE TEXTOS CIENTÍFICOS DO PORTUGUÊS PARA INGLÊS/ESPANHOL

As solicitações devem ser encaminhadas à PROPP por meio eletrônico (propp@uesc.br) contendo:

- a) Autores do artigo e filiação;
- b) Nome da revista que será submetido, se possível, contendo o qualis na área de atuação;
- c) Texto em português sem gráficos, figuras e tabelas, somente as legendas; a versão original em português devem passar por revisão prévia do(s) autor(es) para que eventuais ambigüidades do texto original não gerem problemas de interpretação do texto traduzido, minimizando, assim, textos traduzidos de qualidade duvidosa. Os textos em português devem primar pela escrita clara e precisa;
- d) Referências Bibliográficas - Pode ser encaminhado, em arquivo separado, para subsidiar na versão ou revisão.

*Enviar anexos em formato word

PROCEDIMENTOS PARA REVISÃO

As solicitações devem ser encaminhadas à PROPP por meio eletrônico (propp@uesc.br) contendo:

- a) Autores do artigo e filiação;

- b) Nome da revista que será submetido, se possível, contendo o qualis na área de atuação,
 - c) Texto em inglês/espanhol que devem passar por leitura prévia do autor;
 - d) Texto em inglês/espanhol sem gráficos, referências bibliográficas, figuras e tabelas, somente as legendas;
 - e) Referências Bibliográficas - Pode ser encaminhado, em arquivo separado, para subsidiar na revisão.
 - f) Evitar o uso de tradutores automáticos, pois isso dificulta o trabalho do tradutor em recuperar qual seja o sentido original do texto;
 - g) Texto de apoio em português para que o tradutor esteja mais inteirado do assunto/temática tratada e possa dar o tratamento formal e temático adequados ao texto, melhorando a qualidade do texto vertido.
- *Enviar anexos em formato word.

EMISSÃO DE CERTIFICADO DE QUALIDADE – A empresa fornece certificado caso o autor solicite no ato da solicitação do serviço de versão/revisão.

A empresa tem um prazo máximo de 15 dias úteis para devolver a versão/revisão.